



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 January 2015

Russian
Original: English

Подготовительный комитет для Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III)

Вторая сессия

Найроби, 14-16 апреля 2015 года

Пункт 5 а) предварительной повестки дня*

Организационные вопросы: предварительные правила процедуры Конференции

Проект временных правил процедуры Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III)

Записка секретариата

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 66/207 постановила провести в 2016 году Конференцию Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому развитию городов (Хабитат-III).
2. Проект временных правил процедуры Конференции изложен в приложении к настоящей записке. Они были подготовлены на основе временных правил процедуры второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат-II) (A/CONF.165/2), проекта временных правил процедуры третьей Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий (A/CONF.224/PC(I)/3), временных правил процедуры Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (A/CONF.216/2) и правил процедуры третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам (A/CONF.223/2).

* A/CONF.226/PC.2/1.

Приложение

Проект временных правил процедуры Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат-III)

I. Представительство и полномочия

Правило 1

Состав делегаций

Делегация каждого государства, участвующего в Конференции, и делегация Европейского союза состоит из главы делегации и таких других представителей, заместителей представителей и советников, которые могут потребоваться.

Правило 2

Заместители представителей и советники

Глава делегации может поручить заместителю представителя или советнику выполнять обязанности представителя.

Правило 3

Представление полномочий

Полномочия представителей и фамилии заместителей представителей и советников представляются секретарю Конференции по возможности не позднее, чем за неделю до установленной даты открытия Конференции. Полномочия выдаются главой государства или правительства либо министром иностранных дел или, в случае Европейского союза, Председателем Европейской комиссии.

Правило 4

Комитет по проверке полномочий

В начале работы Конференции назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. При определении его состава за основу принимается состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее семидесятой сессии. Он проверяет полномочия представителей и незамедлительно представляет доклад Конференции.

Правило 5

Временное участие в Конференции

До принятия Конференцией решения относительно полномочий представителей они имеют право временно участвовать в работе Конференции.

II. Должностные лица

Правило 6

Выборы

Конференция избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: Председателя, [] заместителей Председателя[†] и заместителя Председателя *ex officio* от принимающей страны, Главного докладчика, а также Председателя Главного комитета, учрежденного в соответствии с правилом 46. Эти должностные лица избираются на основе обеспечения представительного характера Генерального комитета, состав которого должен быть определен в соответствии с правилом 11. Конференция может также избирать таких других должностных лиц, которых она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

[†] [] от каждой из следующих групп: африканские государства; азиатско-тихоокеанские государства; восточноевропейские государства; латиноамериканские и карибские государства; и западноевропейские и прочие государства.

Правило 7

Общие права Председателя

1. Помимо осуществления прав, которые предоставляются Председателю в силу других положений настоящих правил, он/она председательствует на пленарных заседаниях Конференции, открывает и закрывает каждое заседание, руководит прениями, обеспечивает соблюдение настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами осуществляет полное руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на заседаниях. Председатель может предложить Конференции прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений представителя каждого участника Конференции по одному вопросу, прервать или прекратить прения, а также прервать или закрыть заседание.
2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Конференции.

Правило 8

Исполняющий обязанности Председателя

1. Если Председатель не присутствует на заседании или на любой части заседания, он/она назначает на свое место одного из заместителей Председателя.
2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Правило 9

Замена Председателя

Если Председатель не может выполнять свои функции, то избирается новый Председатель.

Правило 10

Права Председателя при голосовании

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, в голосовании не участвует, но может поручить другому члену своей делегации голосовать вместо себя.

Ш. Генеральный комитет

Правило 11

Состав

В состав Генерального комитета входят Председатель, заместители Председателя, Главный докладчик и Председатель Главного комитета. Председатель или в его/ее отсутствие один из назначаемых им заместителей Председателя исполняет функции Председателя Генерального комитета. Председатель Комитета по проверке полномочий и председатели других комитетов, учреждаемых Конференцией согласно правилу 48, могут участвовать в работе Генерального комитета без права голоса.

Правило 12

Члены-заместители

Если Председатель или заместитель Председателя Конференции не присутствует на заседании Генерального комитета, он/она может назначить члена своей делегации, который будет присутствовать и голосовать в Комитете. В случае своего отсутствия Председатель Главного комитета назначает заместителя Председателя этого Комитета своим заместителем. При исполнении своих обязанностей в Генеральном комитете заместитель Председателя Главного комитета не имеет права голоса, если он/она входит в состав той же делегации, что и другой член Генерального комитета.

Правило 13

Функции

Генеральный комитет оказывает Председателю помощь в общем руководстве работой Конференции и обеспечивает координацию ее работы с учетом решений Конференции.

IV. Секретариат Конференции

Правило 14

Обязанности Генерального секретаря Конференции

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или его назначенный представитель действует в качестве Генерального секретаря Конференции на всех заседаниях Конференции и ее вспомогательных органов.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций может назначить одного из членов секретариата, чтобы действовать вместо себя на этих заседаниях.
3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или его назначенный представитель руководит персоналом, необходимым для работы Конференции.

Правило 15

Обязанности секретариата

Согласно настоящим правилам секретариат Конференции:

- a) обеспечивает синхронный устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) получает, переводит, тиражирует и распространяет документы Конференции;
- c) публикует и распространяет официальные документы Конференции;
- d) готовит и распространяет отчеты об открытых заседаниях;
- e) осуществляет звукозаписи и обеспечивает их хранение;
- f) обеспечивает хранение и сохранность документов Конференции в архивах Организации Объединенных Наций;
- g) выполняет в целом всю другую работу, которая может потребоваться Конференции.

Правило 16

Заявления секретариата

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или любой сотрудник секретариата, назначенный для этой цели, может в любое время выступать с устными или письменными заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

V. Открытие Конференции

Правило 17

Временный Председатель

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или в его отсутствие любой член секретариата, назначенный им для этих целей, открывает первое заседание Конференции и председательствует до тех пор, пока Конференцией не будет избран ее Председатель.

Правило 18

Решения, касающиеся организации работы

Конференция на своем первом заседании:

- a) утверждает свои правила процедуры;
- b) избирает своих должностных лиц и учреждает свои вспомогательные органы;
- c) утверждает свою повестку дня, проект которой до такого утверждения является предварительной повесткой дня Конференции;
- d) принимает решения об организации своей работы.

VI. Порядок ведения заседаний

Правило 19

Кворум

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют не менее одной трети представителей государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства таких участвующих государств.

Правило 20

Выступления

1. Никто не может выступать на Конференции без предварительного разрешения Председателя. С учетом правил 21, 22 и 25–27 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Секретариату поручается составление списка выступающих.
2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Конференции, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его/ее замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.
3. Конференция может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого участника по одному вопросу. Разрешение высказаться относительно предложения о таком ограничении предоставляется только двум представителям, выступающим за установление таких ограничений, и двум – против них, после чего предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае с согласия Конференции Председатель ограничивает время каждого выступления по процедурным вопросам пятью минутами. Если прения регламентированы и оратор превышает положенное время, Председатель немедленно призывает его/ее к порядку.

Правило 21

Выступления по порядку ведения заседания

В ходе обсуждения любого вопроса представитель может в любое время поднять вопрос по порядку ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может высказываться по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 22

Внеочередные выступления

Председателю или Докладчику Главного комитета, или представителю подкомитета или рабочей группы может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения выводов, к которым пришел данный орган.

Правило 23

Прекращение записи ораторов

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и с согласия Конференции объявить о прекращении записи ораторов.

Правило 24

Право на ответ

1. Несмотря на правило 23, Председатель предоставляет право на ответ представителю любого государства, участвующего в работе Конференции, или Европейского союза, который обращается с такой просьбой. Возможность выступить с ответом может предоставляться любому другому представителю.
2. Заявления в соответствии с этим правилом обычно делаются в конце последнего заседания дня или при завершении рассмотрения соответствующего вопроса, если это происходит раньше.

3. В соответствии с настоящим правилом представители государства или Европейского союза могут сделать на данном заседании не более двух заявлений по любому вопросу. Продолжительность первого выступления ограничивается пятью минутами, второго – тремя минутами; в любом случае выступления представителей должны быть максимально краткими.

Правило 25 **Перерыв в прениях**

Представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Помимо автора такого предложения, разрешение высказаться по этому предложению предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум – против него, после чего данное предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

Правило 26 **Прекращение прений**

Представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим против прекращения прений, после чего данное предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

Правило 27 **Перерыв или закрытие заседания**

С учетом правила 38 представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и с учетом правила 28 немедленно ставятся на голосование.

Правило 28 **Порядок рассмотрения процедурных предложений**

Указанные ниже процедурные предложения рассматриваются перед всеми остальными процедурными или иными предложениями, рассматриваемыми на заседании, в следующем порядке:

- a) перерыв в работе заседания;
- b) закрытие заседания;
- c) перерыв в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) прекращение прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 29 **Представление предложений и поправок по существу**

Предложения и поправки по существу вопросов представляются, как правило, в письменной форме секретариату Конференции, который рассылает их копии всем делегациям. Если Конференция не принимает иного решения, предложения по существу обсуждаются или ставятся на голосование не ранее чем через 24 часа после распространения копий среди всех делегаций на всех языках Конференции. Вместе с тем Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок, даже если эти поправки не были распространены или были распространены только в тот же день.

Правило 30 **Снятие процедурных и иных предложений**

Автор процедурного или иного предложения может снять его в любое время до принятия по нему решения при условии, что в это предложение не было внесено поправок. Процедурное или иное предложение, которое было таким образом снято, может быть вновь внесено любым представителем.

Правило 31 **Решения по вопросу о компетенции**

С учетом правила 28 любое предложение, предусматривающее принятие решения о компетенции Конференции принять представленное ей предложение, ставится на голосование до принятия решения по данному предложению.

Правило 32 **Повторное рассмотрение предложений**

После принятия или отклонения предложения оно может быть рассмотрено вновь только на основании соответствующего решения Конференции, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Разрешение выступить относительно процедурного предложения о повторном рассмотрении предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого повторного рассмотрения, после чего данное процедурное предложение немедленно ставится на голосование.

VII. Принятие решений

Правило 33 **Общее согласие**

Конференция делает все возможное для обеспечения того, чтобы работа Конференции осуществлялась на основе общего согласия.

Правило 34 **Право голоса**

Каждое государство, участвующее в работе Конференции, имеет один голос.

Правило 35 **Требуемое большинство**

1. С учетом правила 33 решения Конференции по всем вопросам существа принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
2. За исключением случаев, когда настоящие правила предусматривают иное, решения Конференции по всем вопросам процедурного характера принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
3. При возникновении сомнения относительно принадлежности того или иного вопроса к вопросам процедуры или вопросам существа, Председатель Конференции выносит решение по этому вопросу. Возражение против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
4. При разделении голосов поровну данное предложение процедурного или иного характера считается отклоненным.

Правило 36 **Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании представители»**

Для целей настоящих правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании представители» означает представителей, голосующих «за» или «против». Представители, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 37 **Формы голосования**

1. За исключением случаев, оговоренных в правиле 44, голосование на Конференции обычно проводится поднятием руки, если какой-либо представитель не потребует поименного голосования, которое в таком случае проводится в английском алфавитном порядке названий государств, участвующих в Конференции, начиная с делегации, определяемой Председателем

по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое государство, и его представитель отвечает «да», «нет» или «воздерживаюсь».

2. Если голосование на Конференции осуществляется с помощью механического оборудования, то не заносимое в отчет о заседании голосование заменяет голосование поднятием руки, а заносимое в отчет о заседании голосование заменяет поименное голосование. Любой представитель может потребовать заносимого в отчет о заседании голосования, которое, если какой-либо представитель не потребует иного, проводится без поименного вызова государств, участвующих в Конференции.

3. Результат голосования каждого государства, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, заносится в любой отчет или доклад о работе Конференции.

Правило 38

Порядок, соблюдаемый при голосовании

После того как Председатель объявил о начале голосования, ни один представитель не может прервать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с процедурой и практикой проведения голосования.

Правило 39

Разъяснение мотивов голосования

Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснения мотивов голосования, до начала голосования или после его завершения. Председатель может ограничить время, предоставляемое для выступления с такими разъяснениями. Представитель государства, внесший процедурное или иное предложение, не выступает с разъяснением мотивов голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки.

Правило 40

Деление предложений на части

Представитель может внести предложение о голосовании по отдельным частям какого-либо предложения. Если какой-либо другой представитель возражает против этого, то предложение о делении на части ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за деление на части, и двум – против него. В случае принятия такого предложения Конференция принимает решение в целом по принятым после этого частям. Если все постановляющие части предложения отклоняются, то это предложение считается отклоненным в целом.

Правило 41

Поправки

Любое предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет что-либо к этому предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть такого предложения. Если не оговорено иное, то слово «предложение» в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

Правило 42

Порядок голосования по поправкам

Если к предложению вносится поправка, голосование в первую очередь проводится по поправке. Если к предложению вносятся две или более поправок, Конференция проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отличается от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если неизбежным следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по предложению с внесенными в него поправками.

Правило 43

Порядок голосования по предложениям

1. Если два или более предложений, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то, если Конференция не примет иного решения, они ставятся на голосование

в том порядке, в каком они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Конференция может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если только пересмотренный вариант существенно не отличается от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается в качестве нового предложения.

3. Любое процедурное предложение, содержащее требование о том, чтобы не принимать решения по какому-либо предложению, ставится на голосование до того, как будет проведено голосование по рассматриваемому предложению.

Правило 44 **Выборы**

Все выборы проводятся путем тайного голосования, если при отсутствии каких-либо возражений Конференция не примет решения продолжать работу без проведения голосования, когда имеется согласованный кандидат или список кандидатов.

Правило 45

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, то избираются те кандидаты, которые получили большинство голосов и наибольшее число голосов при первой баллотировке и которых насчитывалось не больше, чем таких мест.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные баллотировки, причем голосование ограничивается кандидатами, получившими наибольшее количество голосов в предыдущей баллотировке, и их числом, не превышающим более чем в два раза количество оставшихся для заполнения мест.

VIII. Вспомогательные органы

Правило 46

Главный комитет

Конференция может учредить Главный комитет и редакционный комитет, которые могут создаваться в соответствии с практикой других конференций Организации Объединенных Наций.

Правило 47

Представительство в Главном комитете

Каждое государство, участвующее в Конференции, или Европейский союз могут быть представлены одним представителем в Главном комитете, учрежденном Конференцией. По мере необходимости им могут назначаться заместители представителя и советники.

Правило 48

Другие комитеты и рабочие группы

1. Помимо Главного комитета, упомянутого выше, Конференция может создавать такие комитеты и рабочие группы, которые она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

2. При условии принятия соответствующего решения на пленарном заседании Конференции Главный комитет может создавать подкомитеты и рабочие группы.

Правило 49

1. Члены комитетов и рабочих групп Конференции, упомянутых в пункте 1 правила 48, назначаются Председателем при условии утверждения Конференцией, если Конференция не примет иного решения.

2. Члены подкомитетов и рабочих групп комитетов назначаются председателем соответствующего комитета при условии утверждения данным комитетом, если этот комитет не примет иного решения.

Правило 50

Должностные лица

За исключением случаев, оговоренных в правиле 6, или иных решений, каждый комитет, подкомитет и рабочая группа избирают своих собственных должностных лиц.

Правило 51

Кворум

1. Председатель Главного комитета может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по крайней мере одной четверти государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства таких участвующих государств.
2. Большинство представителей Генерального комитета или Комитета по проверке полномочий или любого комитета, подкомитета или рабочей группы составляют кворум при условии, что они являются представителями участвующих государств.

Правило 52

Должностные лица, порядок ведения заседаний и голосование

Правила, содержащиеся в разделах II, VI (кроме правила 19) и VII выше, применяются *mutatis mutandis* к заседаниям комитетов, подкомитетов и рабочих групп, за исключением того, что:

- a) председатели Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий и председатели комитетов, подкомитетов и рабочих групп могут осуществлять право голоса при условии, что они являются представителями участвующих государств;
- b) решения комитетов, подкомитетов и рабочих групп принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей, за исключением того, что повторное рассмотрение какого-либо предложения или поправки требует большинства, предусмотренного правилом 32.

IX. Языки и отчеты о заседаниях

Правило 53

Языки Конференции

Языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Правило 54

Устный перевод

1. Выступления на одном из языков Конференции переводятся устно на другие ее языки.
2. Любой представитель может выступать на языке, не являющемся языком Конференции, если соответствующая делегация обеспечивает устный перевод на один из таких языков.

Правило 55

Языки официальных документов

Официальные документы Конференции издаются на языках Конференции.

Правило 56

Звукозаписи заседаний

Звукозаписи заседаний Конференции и Главного комитета ведутся и хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Если Конференция или Главный комитет не приняли иного решения, то записи любых иных заседаний Конференции не ведутся.

X. Открытые и закрытые заседания

Правило 57

Общие принципы

Пленарные заседания Конференции и заседания любого комитета являются открытыми, если соответствующий орган не принимает иного решения. Обо всех решениях, принятых на закрытом пленарном заседании Конференции, сообщается на ближайшем открытом пленарном заседании.

Правило 58

Как правило, заседания других органов Генерального комитета, подкомитетов или рабочих групп являются закрытыми.

Правило 59

Коммюнике о закрытых заседаниях

После завершения работы закрытого заседания председательствующие должностные лица соответствующего органа могут распространить коммюнике через секретариат Конференции.

XI. Другие участники и наблюдатели

Правило 60

Межправительственные организации и другие субъекты, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи принимать участие в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой

Представители, назначенные межправительственными организациями и другими структурами, которые получили от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, имеют право участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы.

Правило 61

Представители специализированных учреждений и смежных организаций[‡]

Представители, назначенные специализированными учреждениями и смежными организациями, могут участвовать без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

Правило 62

Представители других межправительственных организаций

За исключением случаев, конкретно оговоренных в отношении Европейского союза в настоящих правилах процедуры, представители, назначенные другими межправительственными организациями, приглашенными на Конференцию, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

[‡] Для целей настоящих правил термин «смежные организации» включает Международное агентство по атомной энергии, Международный уголовный суд, Международный орган по морскому дну, Международный трибунал по морскому праву, Организацию по запрещению химического оружия, Подготовительную комиссию Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Всемирную торговую организацию.

Правило 63**Представители заинтересованных органов Организации Объединенных Наций**

Представители, назначенные заинтересованными органами Организации Объединенных Наций, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

Правило 64**Представители местных органов власти**

Представители местных органов власти, аккредитованных на Конференции, могут участвовать без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

Правило 65**Представители неправительственных организаций[§]**

1. Неправительственные организации, аккредитованные для участия в Конференции, могут назначать представителей для присутствия на открытых заседаниях Конференции и Главного комитета в качестве наблюдателей.
2. По приглашению председательствующего должностного лица соответствующего органа и с согласия Конференции такие наблюдатели могут выступать с устными заявлениями по вопросам, в которых они располагают специальными знаниями. Если количество просьб о предоставлении слова является слишком большим, неправительственным организациям предлагается объединяться в группы, от имени которых выступают их представители.

Правило 66**Ассоциированные члены региональных комиссий^{**}**

Представители, назначенные ассоциированными членами региональных комиссий, которые указаны в сноске ниже, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы.

Правило 67**Письменные заявления**

Письменные заявления, представленные назначенными представителями, о которых говорится в правилах 60–66, распространяются секретариатом среди всех делегаций в том количестве, в каком они были переданы, и на том языке, на каком они были направлены секретариату в месте проведения Конференции, при условии, что заявление, представленное от имени неправительственной организации, связано с работой Конференции и касается вопроса, по которому эта организация располагает специальными знаниями. Письменные заявления не предоставляются за счет Организации Объединенных Наций и не выпускаются в качестве официальных документов.

ХII. Внесение поправок в правила процедуры и временное приостановление их действия**Правило 68****Порядок внесения поправок**

Поправки в настоящие правила процедуры могут быть внесены по решению Конференции, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в

[§] Дать определение «основных групп».

^{**} Американское Самоа, Ангилья, Аруба, Бермудские острова, Британские Виргинские острова, Виргинские острова Соединенных Штатов, Гваделупа, Гуам, острова Кайман, Кюрасао, Мартиника, Монтсеррат, Новая Каледония, Пуэрто-Рико, Синт-Мартен, Содружество Северных Марианских островов, острова Теркс и Кайкос и Французская Полинезия.

голосовании представителей, после того, как Генеральный комитет представит сообщение о предлагаемой поправке.

Правило 69

Порядок временного приостановления действия

Действие любого из настоящих правил может быть временно приостановлено Конференцией при условии представления за 24 часа уведомления о внесении предложения о временном приостановлении действия, которое может не представляться, если ни один из представителей против этого не возражает. Любое такое временное приостановление действия ограничивается конкретной и объявленной целью и периодом времени, необходимым для достижения этой цели.
